

天文用語の手引き (I)

山 本 一 清

天文用語の問題は、可なり古い問題であつて、吾人は本誌の創刊以來、一般讀者の注意を喚起することに勉めてゐるし、又、平常から絶えず此の問題を研究し、氣の付くに従つて、改善を怠らないつもりである。殊に、筆者の用語に關する私見については、天界 156 號以下一ケ年にもわたつて書いたことがあるから見て貰ひたい。

ところが、最近數年間に、國內國外の天文愛好熱は勃然として起り、夥しい書物や雑誌等が現はれ、それ等には、益々無統制にいろいろの天文用語が生れるに至つた。もはや今は一つ二つの委員會を作つて、人爲的に統一する時機を失した觀がある。此の間にあつて、今日の讀者層には、混亂した天文用語の判斷に迷つてゐる人士が多いことを知つてゐるので、かねて用意してゐた稿に従ひ、自分は今號から始めて、最も妥當なものと思はれる天文用語の範例をこゝに發表することとする。

誰が、何と言つても、今日の天文學は、歐米から來たものである。尤も、東洋にも、支那や、インドあたりに、古い時代からの天文學はあつたけれど、之れ等は、永い年代を通じて前後に一貫した系統をなさず、又、充分に現代的と言はれる程度にまで進歩しないで、其の學系は絶えて了つた觀がある。このため、我が國の明治以來の新時代に、公然と採用されたものは全く西洋流の天文學であつた。従つて、今日は、一般に認められる如く、天文學の本流は西洋流のものであり、之れに對して、東洋其他の流儀は、皆、傍系である。故に、今、こゝに天文用語のリストを作る場合にも、根元は、西洋にあるのだから、用語の配列の順を、取り敢へず、英語のアルファベット順にするのが便利であり、又自然である。尤も、之れは何時でも此の通りとは言はれないだらう。必ずや、將來、日本の天文用語は日本文字の順にならべるのが便利な時期が來るものと思ふ。

又、今更、特に英語の順にならべる理由もないわけと言ひたいが、しかし、事實、我が讀者中の 90% 以上は、獨語よりも、佛語よりも、支那語よりも、英語を知つてゐる人だらうと思ふので、單に今は英語の順に記すに過ぎない。

天文用語については、五十歩百歩の差こそあれ、諸外國も、やはり、絶對に統一されてゐるわけではない。英獨佛いづれにも多少の不統一や混亂はある。皆、わが國內の状態と大同小異である。只、お隣りの支那だけは、1933 年に

“天文學名詞審査委員會”といふものを組織し、調査研究の結果、翌1934年に、“天文學名詞”といふ冊子を公刊した。これによつて、支那の天文用語は確立したのである。我が日本でも、あの時代に此うした委員會を作れば大變良かつたと思ふ。惜しいことをしたものである。

歐米各國、皆、公定された天文用語は無い、只、學者も俗人も、大多數が同様な言語を用ひてゐるといふに止まる。それに、立派な標準書が出るものだから、其れ等に従つて、自然に用語は統制されてゐる。

又、西洋各國は、各國の言語が相互に似てゐるものだから、各國各人が互ひに参考になり合つて、協調して行く風がある。一例を採れば、英語で Aberration といふ語は、ドイツでは die Aberration, フランスでは l'aberration, イタリアでは Aberration, スペインでも Aberration と言ひ、つまり皆、同じ語を其のまゝ用ひてゐる。こんな例が極めて多いのだから、かりに今新しい用語が、どこかの國で用ひ始められたとすれば、他の國々でも、其の語を自國語で作る場合に、なるべく同じ語原や、同じ系統の言語を、やはり使ふこととなる傾向がある。

ところが、われわれ東洋人は違ふ。始めから吾々は歐米人と全く違ふ言葉を用ひてゐるのだから、上の一例を考へて見ても、Aberration そのまゝでは、自國語とならないのである。故に、支那でも、日本でも、こうした場合、全く新しい用語を發明するほどの苦心が要る。それに、國內の言語が不統一なので、學俗間に連絡が無いのだから、皆、勝手に、良いと思ふ用語を定めて了う。従つて、一時の混亂が甚だしい。こんな國狀だから、支那のやうに、天文學が未だ充分に國內へ普及しない時期に、先手を打つて、權威ある委員會が用語を決定して了うのが一番良い。之れが最も賢明な策である。我が日本ではこの委員會組織が遅れて了つて、もはや如何ともなし難い混亂状態に入つて了つたのだから、困つたものである。——その代りに、こうした混亂の中から、長い間に自然淘汰が行はれて、百年の後には、どこの國よりも良い用語が選練されるだらうと思はれる。只、今日の吾人だけは、混亂の中を泳いで渡らねばならない覺悟がゐる。

次ぎの用語集に於いて、自分は、参考のために、英獨佛支の四國語をならべやうと思つたけれど、紙面が狭いので、佛語だけは割愛しなければならないことになつた。他日、もつと完成した用語集が出来る場合には、佛語のみならず、イタリア語も、スペイン語も、出来ればロシア語も加へたいと思ふ。

邦語としては、餘り奇なものをしてらはず、成るべく平凡な、又、從來一般に用ひられてゐるものを記したのであるが、止むを得ないものは新しく試みたものもある。

標準天文用語表

英 語	獨 語	支 那 語	邦 語
Aberration	die Aberration	光 行 差	光 差
Annual aberration	jährliche A.	周年光行差	年 週 光 差
Diurnal aberration	tägliche A.	周日光行差	日 週 光 差
Planetary aberration	planetarische A.	行星光行差	遊 星 光 差
Secular aberration	säkulare A.	長期光行差	永 年 光 差
Aberration constant	(Constant を見よ)		
Aberration	die Aberration	像 差	收 差
Chromatic aberration	chromatische A.	色 像 差	色 收 差
Spherical Aberration	sphärische A.	球 面 像 差	球 面 收 差
Absorption	die Absorption	吸 收	吸 收
Band absorption	die Bandabsorption	帶 狀 吸 收	帶 吸 收
Line absorption	die Linienabsorption	譜 線 吸 收	線 吸 收
General absorption	allgemeine A.	總 吸 收	總 吸 收
Selective absorption	selektive A.		選 擇 吸 收
Acceleration	die Beschleunigung	加 速 度	加 速 度
Equatorial acceleration	äquatoriale B.	赤道加速度	赤 道 加 速 度
Secular acceleration	säkulare B.	長年加速度	永 年 加 速 度
Achromatism	das Achromatismus	消 色	消 色
Actinometry	die Aktinometrie		測 光
Adjustment	die Justierung		調 整
Preliminary adjustment	vorläufige J.		最 終 調 整
Final adjustment	endgültige J.		反 射 率
Aerolite	der Ärolith	反 照 率	幾 何 反 照 率
Albedo	die Albedo		幾 何 反 射 率
Geometrical albedo	geometrische A.		物 理 反 射 率
Physical albedo	physikalische A.		ア ル ゴ ル 星
Algol-star	der Algolstern	大 陵 變 星	天 文 曆
Almanac	der Almanach	天 文 年 曆	航 海 年 曆
Nautical almanac	nautischer Al.		編 曆 局
Almanac office	der Almanachbüro		等 高 圈
Almucantar	der Almukant	地 平 緯 線	ア ル ム カ ン タ
Almucantar	der Almukant		方 高 度
Altazimuth	der Altazimut	地 平 經 度	單 高 度
Altitude	die Höhe	地 平 緯 度	等 高 度
Single altitude	einzige H.		ア マ チ ュ ア
Equal altitudes	gleiche H.		分 析
Amateur	der Liebhaber		分 析, 解 析
Analysis	die Analyse		最 終 解 析
Preliminary analysis	vorläufige A.		ス ペ ク ト ル 分 析
Final analysis	endgültige A.		理 論 解 析
Spectral analysis	die Spektralanalyse	光 譜 分 析 法	角
Theoretical analysis	theoretische A.		離 心 率 角
Angle	der Winkel	角	視 差 角
Eccentricity-angle	der Exzentrizitätsw.		廣 角
Parallactic angle	parallaktischer W.		近 點 角
Wide angle	weiter W.		離 心 近 點 角
Anomaly	die Anomalie	近 點 角	平 均 近 點 角
Eccentric anomaly	exzentrische A.	偏 近 點 角	真 近 點 角
Mean anomaly	mittlere A.	平 近 點 角	逆 ア ル ゴ ル 星
True anomaly	wahre A.	真 近 點 角	
Antalgol-star	der Antalgolstern		頂 點
Apex	der Apex	頂 點	

Antapex	der Antapex	底 點	反 頂 點
Apastron	das Apastron	遠 星 點	遠 星 點
Aperture	die Öffnung	口 徑	口 徑
Effective aperture	effektive Öffn.	有 効 口 徑	有 効 口 徑
Aphelion	die Sonnenferne	遠 日 點	遠 日 點
Apoid	die Apoid		梨 形
Apogee	das Apogäum	遠 地 點	遠 地 點
Lunar apogee	das Mondapogäum		月の遠地點
Solar apogee	das Sonnenapogäum		太陽遠地點
Apparition	die Erscheinung		現 象
Next apparition	nächste E.		次期の現象
Past apparition	vergangene E.		前期の現象
Present apparition	gegenwärtige E.		現今の現象
Appulse	die Appulse	兩 星 漸 近	近 接
Apside	die Apside	遠 近 點	遠 近 點
Line of apsides	die Apsidenlinie		主 軸 線
Arc	der Bogen	弧	弧
Meridian arc	der Meridianbogen		子 午 線
Area	die Fläche, das Feld	面 積	面 積
Selected areas	ausgewählte Felder		特 選 天 空
Argument	das Argument		引 數
A. of perihelion	das A. der Sonnennähe	升 交 距 離	近 日 點 引 數
A. of latitude		渾 天 儀	黃 緯 引 數
Armillary	die Armille		渾 天 儀
Armillary sphere	die Armillarsphäre		渾 天 儀
Asteroid	Kleiner Planet	小 行 星	小 遊 星
Anagalactic	anagalaktisch		銀 河 外
Apochromat	der Apochromat		アポクロマト
Astrograph	der Astrograph		天體寫眞儀
Astrolabe	die Astrolabe	星 盤	星 盤
Ancient astrolabe	antike A.		古式の星盤
Prismatic astrolabe	primatische A.	等 高 儀	プリズム星盤
Astrology	die Astrologie	占 星 學	占 星 學
Ancient astrology	antike A.		古代の占星學
Modern astrology	gegenwärtige A.		現代の占星學
Astrologer	der Astrolog	占 星 家	占 星 家
Astrometry	die Astrometrie	星 象 學	測 天 學
Astronomy	die Astronomie	天 文 學	天 文 學
Ancient astronomy	antike A.		古代の天文學
Descriptive astronomy	beschriebene A.		叙述天文學
Dynamical astronomy	dynamische A.		天文力學
Field astronomy	die Feldastronomie		外野天文學
General astronomy	allgemeine A.		天文總論
Modern astronomy	moderne A.		現代天文學
Metéoric astronomy	die Meteor-astronomie		隕星天文學
Navigational astronomy	nautische A.		航海天文學
Physical astronomy	physikalische A.		天體物理學
Planetary astronomy	planetarische A.		遊星天文學
Position astronomy	die Positionsastron.	位置天文學	位置天文學
Practical astronomy	praktische A.	實用天文學	實地天文學
New astronomy	neue A.		新 天 文 學
Old astronomy	altzeitige A.		舊 天 文 學
Spherical astronomy	sphärische A.	球面天文學	球面天文學

Stellar astronomy	die Stellastronomie	恒星天文学	恒星天文学
Astronomer	der Astronom	天文学家	天文学家
Astrophotography		天体摄影学	天文写真
Astrophysics	der Astrophysik	天体物理学	天体物理学
Astrophysicist	der Astrophysiker	天体物理学家	天体物理学者
Atmosphere	die Atmosphäre	大気, 蒙氣	大気
Lunar atmosphere	die Mondatmosphäre		月の大気
Martian atmosphere	die Marsatmosphäre		火星の大気
Planetary atmosphere	planetarische A.		遊星大気
Solar atmosphere	die Sonnenatmosphäre		太陽大気
Stellar atmosphere	die Stellaratmosphäre		恒星大気
Atmospheric electricity	atmosphärische Elektrizität		空中電気
Atlas	der Atlas		圖帳
Lunar atlas	der Mondatlas		月面圖帳
Star atlas	der Sternatlas		星圖帳
Atom	der Atom		原子
Attraction	die Anziehung	吸力	引力
Universal attraction	universelle Anziehung		宇宙引力
Zenith attraction	die Zenitattraktion		天頂引力
Augmentation	die Vergrösserung		擴大
Aurora	der Polarlicht	極光	極光
Aurora boréalis	der Nordlicht	北極光	極光
Aurora australis	der Südpolarlicht	南極光	極光
Sun-lit aurora	sonnenbelichteter P.		日照極光
Autocollimation	die Autocollimation		自働視軸
Axis	die Achse	軸	軸
Major axis	grosse Achse		長軸
Semi-major axis	halbgrosse Achse		半長軸
Semi-minor axis	halbkleine Achse		半短軸
Azimuth	der Azimut	地平經度	方位角
Background	der Hintergrund		背景
Band	der Band		帶
Base line	die Standlinie	基線	基線
Bailey's beads	Bailey'sche Perlchen	倍里珠	ベリ紋
Binary	der Doppelstern	双星	連星
Spectroscopic binary	spektroskopische D.	分光双星	分光連星
Visual binary	visueller D.	目視双星	眼視連星
Eclipsing binary	der Bedeckungs-doppelstern	蝕双星	蝕連星
Binocular	der Doppelperspektiv	双眼鏡	双眼鏡
Bisection	die Halbierung		兩斷
Black body	der schwarze Körper	黑體	黑體
Black-drop	der schwarze Tropfen		黑滴
Blend	die Blende		
Iris-blend	die Irisblende		しぼり
Spectral line-blend	die Spektrallinienblende	混合線	スペクトル混線
Blink microscope	(Microscope を見よ)		
Boiling (image)	das Kochen		踊り
Bolide	der Feuerkugel	火流星	火球
Bolometer	das Bolometer	電阻測輻射熱器	ボロメータ
ridge (sun-spot)	die Brücke		橋

Brightness	die Helligkeit	亮	度	光	力
Bureau	das Büro			局	
Central bureau	das Zentralbüro			中 央	局 角
Bearing				方	
Calendar	der Kalender	曆		天 文	曆
Astronomical calendar	astronomischer K.			天 固	曆
Fixed calendar	festgesetzte K.			固 定	曆
Gregorian calendar	gregorianischer K.	格 里 儒	曆	グ レ ゴ リ	曆
Julian calendar	julianischer K.	儒 略	曆	ユ リ ウ ス	曆
Lunar calendar	der Mondkalender			太 陰	曆
Luni-solar calendar	lunisolarer K.			太 陰	曆
Solar calendar	der Sonnenkalender			太 陽	曆
Universal calendar	universeller K.			太 宇	曆
Calendar-reform	die Kalenderreformation			改 宙	曆
Camera obscura	die Kamera			カ	メ
Photographic camera	photographische K.			寫 眞	カ
Scouting camera	absuchende K.			探 索	カ
Short-focus camera	kurzbrennweitige K.			短 焦 點	カ
Wide-angle camera	weitwinklige K.			廣 角	カ
Canal	der Kanal			運	河
Martian canal	der Marskanal			火 星	運 河
Candle-power	die Kerzenstärke	燭	光	燭	光
Capture	der Fang	羈	留	捕	獲
Catalogue	der Katalog	星	表	目 錄	
Comet catalogue	der Kometenkatalog			彗 星	目 錄
Compiled catalogue	verfassener K.			編 纂	目 錄
Double-star catalogue	der Doppelsternkatalog			二 重 星	目 錄
Fundamental catalogue	der Fundamentalkatalog	基 本	星 表	基 本	目 錄
General catalogue	allgemeiner Katalog			總 目	錄
New general catalogue	neuer allgemeine K.			新 總	目 錄
Spectral catalogue	der Spektralkatarog			ス ペ ク ト ル	目 錄
Star catalogue	der Sternkatalog			恒 星	目 錄
Variable star catalogue	der K. der Veränderlichen			變 星	目 錄
Zone catalogue	der Zonenkatalog			帶 狀	目 錄
Celestial mechanics	der Himmelsmechanik	天 體	力 學	天 體	力 學
Cell	die Zelle			管	函
Photoelectric cell	lichtelektrische Zelle	光	電	光	電
Selenium cell	die Selenzelle			セ レ ニ ウ ム	管
Lens cell	die Linse			レ ン ズ	函
Mirror cell	die Spiegelzelle			鏡	函
Cepheid	die Cepheide	造 父	變 星	セ ファ イ ド	星
Cepheid problem	das Cepheidenproblem			セ ファ イ ド	問 題
Cepheid variation	die Cepheidenvariation			セ ファ イ ド	變 光
Chart	die Karte			圖	
Moon's chart	die Mondkarte			月 面	圖
Selenographic chart	selenographische Karte			月 面	圖
Star chart	die Sternkarte			恒 星	圖
Chemistry	die Chemie			化	學
Solar chemistry	die Sonnenchemie			太 陽	化 學
Centre	das Zentrum	中	心	中	心
Centre of mass	das Massenzentrum			重	心
Character figure	das Zahlzeichen				

Chromosphere	die Chromosphäre	色 球	色 球
Chronograph	der Chronograph	記 時 儀	印 時 機
Chronology	die Chronologie		年 代 學
Chronometer	der Chronometer	計 時 錶	クロノメタ
Marine chronometer	der Schiffchronometer		航海用クロノメタ
Mean-time chronometer	mittlerer Chr.	平時計時錶	平均時クロノメタ
Sidereal-time chronometer	der Sternzeitchronom.	恒星時計時錶	恒星時クロノメタ
Chronometer transportation	dieChr.-transpornierung		クロノメタ運搬
Circle (on sphere)	der Kreis	岡	圓
Hour circle	der Stundenkreis	時 岡	時 圓
Great circle	grosser Kreis	大 岡	大 圓
Small circle	kleiner K.	小 緯	小 圓
Parallel circle	paralleler K.	緯 岡	并 行 圓
Circle (instrument)	der Kreis		
Altitude circle	der Höhenkreis		高 度 環
Declination circle	der Deklinationskreis		赤 緯 環
Graduated circle	abgeteilter K.		目 盛 り 環
Horizontal circle	der Horizontalkreis		地 平 環
Meridian circle	der Meridiankreis	子 午 儀	子 午 環
Position circle	der Positionskreis		位 置 環
Vertical circle	der Vertikalkreis		垂 直 環
Circum-meridian	zirkummeridian		子午線附近
Class	die Klasse		種 類
Spectral class	die Spektralklasse		スペクトル種
Classification	die Klassifikation		分 類
Spectral classification	die Spektralklassifikation		スペクトル分類
Climate	der Klimat		氣 候
Clock	die Uhr	時 鐘	時 計
Astronomical clock	astronomische Uhr	天文時鐘	天文時計
Compensation clock	die Ausgleichsuhr	補正時鐘	補正時計
Driving clock	die Treibuhr	轉 儀 鐘	運轉時計
Electric clock	elektrische Uhr		電氣時計
Free clock	freie Uhr		自由時計
Pendulum clock	die Pendeluhr	擺	振 子
Quartz clock	die Quarzuhr		水晶時計
Slave clock	die Nebenuhr		副 時 計
Standard clock	die Normaluhr	標準時鐘	標準時計
Clockwise			左まはり
Clockwork	das Uhrwerk		時計しかけ
Clock rate	der Uhrgang		時計の歩み
Cloud	die Wolke	雲	雲
Calcium cloud	die Kalziumwolke		カルシウム雲
Cosmic cloud	kosmische Wolke		宇 宙 雲
Galactic cloud	galaktische Wolke		銀 河 雲
Magellanic cloud	magellanische Wolke	墨氏蘭尼雲	マゼラン雲
Star cloud	die Sternwolke	恒 星 雲	星 雲
Stationary cloud	stillstehende Wolke		停 留 星 雲
Cluster	die Haufe	星 團	星 團
Galactic cluster	galaktische Haufe	銀 河 星 團	銀 河 星 團

Globular cluster	die Kugelhaufe	球 狀 星 團	球 狀 星 團
Local cluster	lokale Haufe	本 星 團	地 方 星 團
Moving cluster	bewegende Haufe	移 動 星 團	移 動 星 團
Open cluster	offene Haufe		散 解 星 團
Star cluster	die Sternhaufe		星 團
Cluster-variable	die Haufenveränderliche	星 團 變 星	星 團 變 星
Coal-sack	der Kohlensack	煤 袋	炭 袋
Coelostat	der Zölostat	定 天 儀	シ ロ ス タ ト
Coelostat-mirror	der Zölostatspiegel		シ ロ ス タ ト 鏡
Colatitude			餘 緯 度
Collimation	die Kollimation	視 準, 準 直	視 線
Collimation factor			視 線 係 數
Collimator	der Kollimator	視 準 管	コ リ メ タ
Collimator-tube	die Kollimatorröhre		コ リ メ タ 管
Collision	der Zusammenstoß	撞 碰	衝 突
Elastic Collision	elastischer Stoß		彈 性 衝 突
Colorimetry	die Kolorimetrie	色	測 色 學
Colour	die Farbe		測 色
Star colour	die Sternfarbe		星 色
Planetary colour	die Planetenfarbe		遊 星 色
Sky colour	die Himmelfarbe		天 空 色
Colour equation	die Farbengleichung		色 差 色
Colour change	die Farbenänderung		色 變 色
Colour-excess	der Farbenüberschuss		色 剩 餘
Colour temperature	die Farbtemperatur		色 溫 度
Colour-index	der Farbenindex	色 指 數	色 溫 指
Colour-blindness	die Farbenblindheit		色 色 盲
Coloured star	gefärbter Stern		彩 色 星
Colure	der Kolor	分 至 圈	分 至 圈
Solstitial colure		二 至 分	二 至 分
Equinoctial colure		二 分 圈	二 分 圈
Coma	die Koma	二 彗 髮 星	二 髮 星
Comet	der Komet	彗 星	彗 星
Bright comet	heller Komet		大 彗 星
Day-light comet			白 晝 彗 星
Faint comet	lichtschwacher K.		微 光 彗 星
Hyperbolic comet	hyperbolischer K.		双 曲 線 彗 星
Naked-eye comet	blossaugiger K.		肉 眼 彗 星
Nebulous comet	nebelartiger K.		雲 霧 彗 星
Non-periodic comet	nichtperiodischer K.	非 周 期 彗 星	非 週 期 彗 星
Periodic comet	periodischer K.	周 期 彗 星	週 期 彗 星
Parabolic comet	parabolischer K.		拋 物 線 彗 星
Tailless comet	schweifloser K.		無 尾 彗 星
Telescopic comet	teleskopischer K.	望 遠 鏡 的 彗 星	望 遠 鏡 的 彗 星
Comet-seeker	der Kometensucher		彗 星 探 し
Comet-seeker	der Kometensucher	彗 星 鏡	彗 星 鏡
Comparator	der Komparator	比 較 儀	比 較 機
Companion	der Begleiter	伴 星	伴 星
Comparison	die Vergleichung	比 較	比 較
Comparison spectrum	das Vergleichungs-spektrum	比 較 光 譜	比 較 ス ペ ク ト ル
Comparison star	der Vergleichstern	比 較 星	比 較 星
Compensation	die Ausgleichung	補 正	補 正

Isostatic compensation	isostatische Ausgleichung			イソスタシ補正
Mercury compensation	die Quecksilber- ausgleichung			水銀補正
Metallic compensation	metallische A.			金屬補正
Bimetallic compensation	bimetallische A.			二金補正
Component	der Bestandteil			
Bright component	helle B.			
Dark component	dunkle B.			
Northern component	nördliche B.			
Orthogonal component	orthogonale B.			
Tangential component	tangentiale B.			
Upper component	obere B.			
Compound	die Verbindung			結合
Compression	die Applattung	扁	率	合率
Computation	die Berechnung	計	算	計算者
Computer	der Rechner	計	算	計算機
Computing machine	die Rechenmaschine	計	算	計算機
Computing table	der Rechentafeln	計	算	計算表
Cone	der Kegel	圖	算	錐圖
Shadow cone	der Kegelschatten	影	錐	錐影
Conic curve	die Kegelschnittkurve			錐曲線
Conic section	der Kegelschnitt	圓	錐曲線	錐曲線圖
Conjunction	die Konjunktion	合		合會
Inferior conjunction	untere K.	下	合	合下
Superior conjunction	obere K.	上	合	合上
Conservation	die Erhaltung	不	減	不減
Constant	die Konstante	常	數	恒數
Aberration constant	die Aberrations- konstante	光	行差常數	光差恒數
Instrumental constant	instrumentale Kon.			機械恒數
Solar constant	die Solarkonstante	太	陽常數	太陽恒數
Precession constant	die Präcessions- konstante	歲	差常數	歲差恒數
Constellation	der Sternbild	星	座	星座
Ancient constellation	antiker Sternbild			古代の星座
New constellation	neuer Sternbild			新星座
Zodiacal constellation	der Zidoakalsternbild			新黃道星座
Construction	der Bau			構造
Massive construction	massiver Bau			
Heavy construction	schwerer Bau			
Concave mirror	Hohlspiegel	凹	鏡	凹面鏡
Conformal representation		等	角寫照	等角圖
Contraction	die Kontraktion	收	縮	收縮
Contact	die Berührung			接觸
First contact	erste Berührung			接觸初
Last contact	letzte B.			接觸終
Contact print	der Kontaktabdruck			直接印
Conventional sign	willkürlicher Zeichen			約定符號
Conversion	die Verwandlung	換	算	換算
Coordinate	die Koordinate	座	標	座標
Coordinate axes	die Koordinatenschse	座	標	座標軸
Coordinate system	das Koordinatensystem	座	標	座標系
Altazimuthal coord.	altazimutales K.	地	平經緯座標	經緯座標

Areographic coord.	areographisches K.	笛卡兒座標	火星面座標
Cartesian coord.	rechtwinkliges K.	黃道座標	直交座標
Ecliptic coord.	ekliptisches K.	赤道座標	黃道座標
Equatorial coord.	äquatoriales K.	赤道座標	赤道座標
Galactic coord.	galaktisches K.	銀河座標	銀河座標
Geocentric coord.	geozentrisches K.	地心座標	地心座標
Geographic coord.	geographisches K.	地理座標	地表座標
Heliocentric Coord.	heliozentrisches K.	日心座標	日心座標
Heliographic coord.	heliographisches K.	日面座標	太陽面座標
Relative coord.	relatives K.		相對座標
Planetographic coord.	planetographisches K.		遊星面座標
Polar coord.	polares K.	極座標	極座標
Horizontal coord.	horizontalisches K.	地平座標	地平座標
Selenographic coord.	selenographisches K.		月面座標
Spherical coord.	sphärisches K.	球面座標	球面座標
Corona	die Korona	日冕	コロナ
Lunar corona	die Mondkorona		月のコロナ
Solar corona	die Sonnenkorona		太陽コロナ
Coronal streamer			コロナ流線
Coronagraph	der Koronagraph		コロナ寫眞機
Coronium	das Koronium	冠 気	コロニウム
Cosmical physics	der Kosmischen Physik		宇宙物理學
Cosmic ray	die Kosmische Strahlung	宇宙線	宇宙線
Cosmical dust	der Kosmische Staub	宇宙塵	宇宙塵
Cosmogony	die Kosmogonie	宇宙原始論	宇宙始原論
Cosmography	die Kosmographie	宇宙學	宇宙學
Cosmology	die Kosmologie	宇宙論	宇宙構造論
Counter-clockwise			右まはり
Counter-glow	der Gegenschein	對日照	對日照
Counter-weight	der Gegengewicht		對重
Correction	die Verbesserung	校正數	修正
Azimuth correction	die Azimutverbesserung		方位修正
Clock correction	die Uhrverbesserung	時鐘校正數	時計修正
Constant correction	ständige Verbesserung		修正恒數
Level correction	die Niveauperbesserung	水準校正數	水準修正
Temperature-correction	die Temperaturverbesserung	溫度校正數	溫度修正
Crystal sphere	die Krystalsphäre		水晶球
Critical angle	kristischer Winkel		臨界角
Criterion	die Kritik		批評論
Crater	der Mondkrater	寰形山	噴火口
Cross-wire	das Fadenkreuz	十字線	十字線
Culmination	die Kulmination	中天	南中
Lower culmination	untere K.	下中天	下方南中
Upper culmination	obere K.	上中天	上方南中
Cusp	das Horn		カスプ
Cycle	der Zyklus	周期	週期
Eclipse cycle	der Finsterniszyklus	蝕周期	蝕週期
Metonic cycle	Meton'scher Zyklus	默冬章	メトン週期
Saros cycle	der Saroszyklus	沙羅周期	サロス週期